

根据《全日制义务教育语文课程标准》编写

浪漫的心灵之旅

完备的知识体系

浪漫的心灵之旅

精美的图片汇总

经典的阅读文本

完备的知识体系

假如给我三天光明



Q 青少年美绘版经典名著书库
JINGSHAONTAN MEIHUJIBAN JINGDIAN MINGZHU SHUKU

● [美] 海伦·凯勒 著 毕霄宇 编译



青|少|年|美|绘|版|经|典|名|著|书|库|
QINGSHAONIAN MEIHUIBAN JINGDIAN MINGZHU SHUKU

.....【经典收藏】.....



[美] 海伦·凯勒 著

毕霄宇 编译

JIARUGEIWO
SANTIANGUANGMING

假如给我
三天光明



浙江人民出版社
ZHEJIANG PEOPLE'S PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

假如给我三天光明 / (美) 凯勒 (Keller, H.) 著;

毕霄宇编译. — 杭州: 浙江人民出版社,

2013.12 (2016.3 重印)

ISBN 978-7-213-05825-7

I. ①假… II. ①凯…②毕… III. ①凯勒,
H. (1880~1968) - 自传 IV. ①K837.127 = 533

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 252418 号

假如给我三天光明

JIARUGEIWO
SANTIANGUANGMING

作 者 [美] 海伦·凯勒 著 毕霄宇 编译

丛书策划 钟 雷

丛书主编 崔钟雷

副 主 编 王丽萍 贾文婷 章 蕾

出版发行 浙江人民出版社

杭州市体育场路 347 号

市场部电话: (0571)85061682 85176516

责任编辑 毛江良

责任校对 陈 春

装帧设计 稻草人工作室

印 刷 青岛嘉宝印刷包装有限公司

开 本 787 毫米 × 1092 毫米 1/16

印 张 12

字 数 19 万

版 次 2013 年 12 月第 1 版·2016 年 3 月第 4 次印刷

书 号 ISBN 978-7-213-05825-7

定 价 19.80 元

如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与市场部联系调换。

诸子蜂起、处士横议的百家争鸣到大师辈出、人文昌盛的文艺复兴,从闪耀着智性之光的启蒙书籍到弥漫着天真之趣的童话寓言,几千年来,中外文坛一直人才辈出,灿若星辰,佳作更是形形色色,斗量车载。面对如此浩繁的作品,为了让青少年朋友品读到纯正的文化典籍,畅游于古今之间,我们精心编排了“青少年美绘版经典名著书库”。

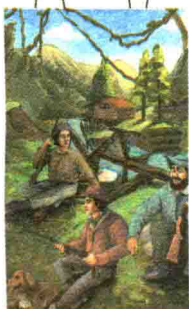
本书库撷取世界文学中的精华,涉及中外名家经典小说、诗歌、杂文、散文等作品,让你充分领略大师的风采:甄选中华国学读物《孙子兵法》《论语》等,让你从博大精深的中国传统文化中汲取营养;品鉴外国文学名著《百万英镑》《雾都孤儿》等,让你和高尚的人谈话,树立坚定的信念;观赏多彩童书《柳林风声》《木偶奇遇记》等,让你体味瑰丽的想象,保持纯真与勇敢;阅读传记、散文《名人故事》《小桔灯》等,让你见证历史的缩影、沐浴睿智的人文光芒……

本书库的编排方式以体裁为纲,选取集知识性、趣味性、教育性于一体的经典名著,并有大量与作品内容相得益彰的精美绘图,达成文本阅读与艺术欣赏的相互促进。在书库最新一辑中,还按章节编排了“名师导读”、“名师按语”、“名师点金”等辅助阅读的小板块,让你能读有所悟,提高赏析作品的能力。如果这一增长见识、愉悦身心的精神盛宴能够得到你的喜爱,那将是我们最大的幸福和希冀。



JIARUGEIWO
SANTIANGUANGMING

假如给我
三天光明



童年印象	1
遭遇不幸	6
可贵的一天	14
走进大自然	18
“爱”的含义	22
知识的世界	27
圣诞礼物	33
我一生中的第二件大事	36
到北方生活	41
学会说话	44
童年时代的一朵乌云	49
世界博览会	59
在纽约求学	63
剑桥女子中学	66
冲破逆境	72
在大学考试中挣扎	78
我生命中的挚友	85
青春岁月	91

我的朋友马克·吐温	103
绝不服输	110
上台演讲	117
怀念贝尔博士	120
呼唤和平	129
拍摄电影	137
演艺生涯	143
慈母去世	147
无私的爱	153



走出黑暗	159
我的老师	165
假如给我三天光明	172
知识精练	185
参考答案	187

童年印象

名师导读

当生命遭遇不可承受之重,当命运迎来残酷的人生转折,海伦·凯勒坚韧地用微笑面对人生。回首往昔,海伦·凯勒从容执笔,童年记忆在笔下缓缓流出。在别人眼中,身体残缺的海伦·凯勒竟有着如此丰富多彩的童年记忆。

①现在,我以一种惶恐的心情,开始写我生命的故事。在动笔之前,我一直犹豫着,对揭开那像金色薄雾般掩盖着童年时代的面纱感到踌躇。因为写自传毕竟是一项艰难的工作。当我试图把早年的记忆加以划分时,我发现从过去到现在的岁月里,所发生的事实和各种幻想都已如同梦幻。当然,在我的脑海中,还留有童年的生活印迹。为了避免冗长乏味,我将只着重描述我一生中最有趣和最重要的事情。

1880年6月27日,我诞生在阿拉巴马州北部一个叫多斯康比亚的小镇。

父亲的祖先始源于卡斯伯·凯勒一支,世居瑞士,并在马里兰州定居。在我的瑞士祖先中,有一位曾是苏黎世的第一位聋哑教师,并写了一本关于聋哑教育的书——对我来说,这绝对是个奇妙的巧合。当然,若是推远了说,在国王的祖先中,也会有做过奴隶的人;而

名师按语

①童年的记忆已经稀疏,再回首,恍然如梦。站在当下,关照童年,每个人的心灵都会悸动,都会试图清晰地捕捉童年的印记。海伦·凯勒丝毫不掩饰内心的惶恐与踟蹰,在试图抓住童年记忆的同时,娓娓道说“生命的故事”。



奴隶的祖先中，也会有做过国王的人。从这一意义上讲，我有一位从事聋哑教育工作的祖先也没什么可奇怪的。

我的祖父是卡斯伯·凯勒的嫡孙。他在辽阔的阿拉巴马州买了一块土地，然后便在那里定居下来。据说，他每年都会骑马由多斯康比亚镇到费城去一趟，购买农场的日用品。我的姑母收藏着很多他在旅途中写回家的信，这些信件把他的旅程描述得生动而有趣。

我的祖母凯勒是拉法叶一位名叫亚历山大·莫尔的副官的女儿，也是早期维吉尼亚殖民地总督亚历山大·史伯乌的外孙女。

我的父亲阿瑟·凯勒在南北战争时是南军的上尉，母亲凯蒂·亚当斯是他的第二任太太，并比他年轻很多。

在病魔夺去我的视觉和听觉以前，我一直住在一栋只有一大间房子和一小间用人卧室的屋子里。依南方人的习惯，我们也在家园旁边加盖了一间小屋子，以备临时应用。内战结束后，父亲就同母亲住在这里。整个房子都被葡萄藤、玫瑰和攀缘的忍冬花遮蔽着。从花园望去，它就像是一个亭子。黄玫瑰和南方的牛尾花茂盛得把小走廊都遮蔽起来。这是蜂鸟和蜜蜂最喜欢光临的地方。

凯勒家园是我们的住处，我们都把它称为“绿色家园”，因为它距离那小玫瑰园只不过几步路程，而且房子和四周的树木、篱笆都被美丽的英国长青藤遮盖住了。家中那旧式花园就是我童年时代的乐园。

在我的老师莎莉文小姐到来之前，我已习惯了独自一人，沿着那个正四方形的黄杨木树篱，慢慢地走到庭院里，凭着嗅觉的引导，我可以找到初开的紫罗兰和百合花。在心情不好时，我有时也会到这里来寻求安慰，把涨红的脸孔躲藏在树叶和青草丛中，让烦躁不安的心情逐渐平静下来。

我会让自己迷失在这百花齐放的花园里，愉快地四处漫游，在碰到美丽的葡萄棚时，我可以凭着它的叶子和花就把它认出来，并晓得它就是花园另一端掩盖着那座荒废的夏天小屋的葡萄棚。在这里，还种有蔓延的铁线莲、低垂的茉莉花和罕见的蝴蝶百合花——由于它的花瓣很像蝴蝶翅膀而得名。

我生命的开始是简单而普通的，跟一般人无异。正如每个家庭中第一个孩子一样，我的降临也曾给这个家庭带来了无尽的欢乐。为了给我取名，他们讨论过无数遍。为第一个小生命起名绝不能马虎随便，这是家中每个人都强调的一点。我父亲建议用米德尔·坎培尔，那是一个他极为尊敬的祖先的名字，母亲则希望我袭用外祖母的名字——海伦·艾弗勒。但是父亲抱我去教堂的途中，由于过度兴奋，竟把名字忘掉了。其实这是很自然的，因为他曾拒绝过用这个名字！当牧师问到婴儿的名字时，他只记得已经决定沿用外祖母的名字，但是他却把外祖母的名字记成了海伦·亚当斯。

家里人对我说，当我还在②襁褓中时，我已经表现出了不服输的个性。看到别人做的事，我都要固执地去模仿。6个月大时，我已能够发出“好”的声音了。有一天，我清楚地说出“茶，茶，茶，茶”时，吸引了每一个人的注意，甚至在我患病后，我也没有忘记在最早的几个月中所学到的“水”字。我曾连续地练习对这个字的发音，直到说话能力完全丧失后，我仍然设法把这个字念了出来，直到我能够拼出这个字时，才停止发出“哇——哇”的声音。

他们告诉我，我刚满周岁时就会走路了。③我母亲把我从浴缸中抱起来，放在她的膝上。忽然，我的目光被呈现在光滑的地板上的树影所吸引，我从母亲膝上溜下来，蹒跚着去踩那飞舞的影子，结果跌倒在地，哭着要她抱我起来。现在回想起那一切，仍是异常温馨。

俗话说：好景不常，幸福的时光总是短暂的。一个充满了知更鸟与反舌鸟的悦耳歌声、花果累累的夏天过去了，金黄色的秋天也过去了，它们都把礼物留在这

②襁褓：包裹婴儿的被子和带子。

③儿时的情境历历在目，此处细节描写将童年的快乐细腻地传达出来。“溜”、“蹒跚”、“踩”、“跌倒”、“哭”等词语将一个孩子的调皮、可爱栩栩如生地刻画出来。



名师按语

④懵(měng)然无知：一无所知的样子。

⑤生命最初的光明已将绚烂多彩的世界刻印在脑中，黑暗可以扼杀眼前的光明，但不能抹杀内心的希望。童年的记忆，历久弥新，温暖心灵。

满怀热望、快乐的小孩脚下，然后悄然离去。然而，在第二年可怕的2月里，病魔使我合上了眼睛，闭塞了耳朵，使我像一个新生婴儿般④懵然无知。医生们说这是严重的胃、脑出血，都认为我无法挽救了。但在一个清晨，我的热度忽然减退了，就像它来时一样的突然和神秘。那个早晨，一家人都欣喜若狂，但他们，甚至连医生都不知道，从此以后，我不能再听到任何声音了，也不能再看到任何事物了。

我至今仍能依稀地回忆起那场病，特别是母亲抚慰我时的温柔使我从痛苦中勇敢地走了过来。

有时候会因极端的痛楚而从半睡半醒中惊醒，我那干枯炽热的眼睛会转向墙壁，远离那曾是我十分喜爱的阳光。后来，视力一天不如一天，对阳光的感觉也逐渐模糊了。我渐渐习惯了包围着我的寂静与黑暗，并让自己相信这跟以前没有什么不同。⑤在我生命最初的19个月里，我曾经瞥见过辽阔的绿色田野、明朗的天空及树木和花卉，这是后来的黑暗所不能完全抹杀掉的。所有的这些都点点滴滴地刻在我的心灵上，历久弥新。

赏析·启示

“童年啊，是梦中的真，是真中的梦，是回忆时含泪的微笑。”童年仿若傍晚天边的火烧云，虽已流走，却留下无数唯美的记忆。儿时的蹒跚学步，树荫弄影，花园漫游，以及父辈在给自己取名字时的场景，都给海伦留下了难以磨灭的印痕。在文中，海伦用沉稳的笔触将童年往事娓娓道来，细腻中不乏温情，困挫中流溢坚韧。虽遭遇人生的厄运，海伦却坚强地站立起来，微笑面对人生。文章语言优美，并充分运用白描、细节刻画等手法将童年生动、温润地呈现出来。在这篇文章中，我们也能深切地体会到海伦经历人生跌宕之后的睿智与宽容、超脱苦难的优雅与从容。

※学习·拓展

南北战争

南北战争又称美国内战，是美国历史上唯一一次大规模内战。南北战争爆
发于 1861 年，1865 年结束，交战双方主要是北方的美利坚联邦和南方的美利
坚联盟国，战争最终以北方美利坚联邦获胜结束。南北战争是美国历史上第二
次资产阶级革命，维护了国家统一，废除了奴隶制，扫清了资本主义发展的障
碍，使美国迅速成为工业强国。



遭遇不幸

名师导读

当你背对太阳,你看到的世界满是阴暗;而只需一个转身,你就会发现世界是如此的光明与温暖。海伦遭遇不幸,失明失聪,然而她并未在困厄、黯淡中沉沦,相反,她在与众不同的生活中乐观地感受到不一样的人生体验。

名师按语

① 此处运用细节描写,举例说明海伦用肢体语言同母亲交流,走出封闭的人生。

我已回忆不起病后第一个月里所发生的事情。我只知道那时我常坐在母亲膝上,在她忙家务时,我便倚在她的身旁。我的双手能触摸到每样东西,感触到每一个动作,我也因此学会了很多东西。①不久,我就感到需要同别人交谈了,于是开始打生硬的手势:摇头表示“不”,点头表示“是”;拉表示“来”,推表示“去”。此外,母亲也竭力做出各种动作,让我理解她的意思。当她希望我替她拿些东西时,我总会明白她的意图,于是,我跑上楼或到她所指定的地方,找到她需要的东西。在我的漫漫长夜里,能有光明与美好同时存在,实在要归功于母亲的慈爱与智慧。

我逐渐明白了很多生活上的事情。5岁时,我学会了把从洗衣店拿回来的干净衣服叠好放在一边,并能从中分辨出我自己的衣服。从母亲和姑母的衣着上,我便晓得她们要外出了。有时我会坚持要求她们带我同



去,当有聚会时,她们就会带我参加。在客人离去时,我会向他们挥手,我想那时我对这个手势只是一知半解罢了。

有一次,几位先生来拜访我的母亲,我听到前门有关门及其他的声音,显然他们已经来了。于是,我趁别人没注意,很快地跑到楼上,穿上一件见客衣服。我站在镜前,正如母亲所做的那样,用油涂在头发上,并用粉厚厚地敷在脸上。接着,我把面纱夹在头发上,让它遮住了我的脸部,并且让它垂到双肩,我又在腰上绑了一个腰垫,拖在后面,几乎要碰到裙边。等打扮妥当后,我才下楼去帮忙招呼客人。

我记不清楚是什么时候开始发现自己与众不同的。但我知道那是在老师到来之前。我曾注意到母亲和我的朋友们都是用口交谈,而不像我那样用手势。有时候,我站在两个正在谈话的人之间,用手触摸他们的嘴唇,可我无法明白他们在谈什么。于是,我抖动着嘴唇激动地打手势,但一无所获。有时候我会无缘无故地生气,愤怒得乱踢乱叫,直到我精疲力竭为止。

我常为一些小事而无理取闹,虽然我心里也知道这是不应该的,可一有事情发生,我又会急躁得控制不了。就像我踢护士艾拉,我知道每次都会使她受伤。因此,当我的脾气发完之后,便有一种类似忏悔的感觉,可是我已记不清,究竟是什么原因使我不能痛改前非!只要遇到不称心的事,我就会又乱踢乱打起来。

在那些日子,我的忠实伴侣只有那个厨师的小女儿玛莎·华盛顿和一只名叫“贝利”的老猎狗。玛莎·华盛顿懂得我的手势,所以每次吩咐她做的事情,她都能做得干净利落。我能够支使她,这不禁使我有些沾沾自喜。每次,她都会乖乖地按我的要求去做,因为她不想被我拳打脚踢。那时,我身体结实,活泼好动,做事从来不顾后果,总是喜欢我行我素。

我们在厨房里度过了不少时光:在那里揉面团,帮忙做冰淇淋,磨咖啡,或者去喂那些挤在厨房石阶前的母鸡和火鸡。它们大部分都乖乖地从我手上啄食谷米,并让我摸它们。有一天,一只火鸡从我手上抢去一个番茄,然后跑开。我也许从这位火鸡先生的举动里得到了灵感吧,于是我把厨师刚刚加上糖霜的生日蛋糕拿到柴堆里吃了个精光。结果吃坏了肚子,呕吐不止,不



知道那只火鸡有没有得到同样的惩罚？

②珍珠鸡喜欢在隐蔽处筑巢，我最高兴的莫过于在长草堆中寻找珍珠鸡蛋了。当我想去寻蛋时，我没办法跟玛莎·华盛顿说明白，只好用手做圈放在地上比画成一个圈状，表示草堆里有圆形的东西，玛莎很容易便能领会我的意思。如果我们运气好，就会找到珍珠鸡的巢，如果找到了蛋，我会坚持要亲自把蛋带回家，我会用手势告诉玛莎，如果她拿着蛋，可能会摔一跤，把蛋打破。

谷仓、马槽及早晚挤牛奶的牛棚，都给了我和玛莎无穷的乐趣。挤牛奶的工人工作时，让我把手放在牛身上。有时，挤奶的人还会让我把手放在牛的乳部，而我常常会因为好奇而被牛尾打个正着。

筹备过圣诞节也是使我高兴的事。我看不到那绚丽的一切，但我很喜欢屋子里的芳香气息，当然，我更喜欢那些为我和玛莎保持安静而给我们的食物。他们让我们磨香料，检查葡萄干，舔舔那些搅拌过食物的调羹。我也模仿别人去挂起我的长袜，却忘记了当时我特别感兴趣的那种仪式，也记不起有没有因为好奇而在天亮以前爬起来找我的礼物。

玛莎·华盛顿和我一样喜欢搞恶作剧。7月的一个下午，两个小孩子坐在走廊的石阶上。③一个像黑檀一样黑，用鞋带扎起绒毛似的一束束的头发，好像很多螺丝锥长在头上一样。另外一个皮肤白皙，有一头金黄色的长卷发。一个是6岁，另一个稍微大两三岁。比较小的那个小孩是瞎子，那就是我自己，另外一个就是玛莎·华盛顿。我们正忙着剪纸娃娃。但是不久我们便厌倦了，于是我们把鞋带剪碎，又把附近的忍冬花叶子通

②生活中隐藏着许多快乐，海伦在努力寻找、采摘生活的乐趣。此处对寻找珍珠鸡蛋的描写细腻地体现出了海伦童年生活的丰富多彩。

③此处运用比喻手法，生动地将孩子的外貌描写出来。



通剪下，跟着我的注意力转向了玛莎头上的螺丝锥。起先她坚决反对，不肯让我剪，最后还是屈服了。不过她认为一报还一报是天经地义的事，在我剪完她的头发后，她也抓起剪刀，开始剪我的头发，假如不是我的母亲及时赶来制止，她很可能也会把我的头发剪得精光。

我的另一个伙伴名叫贝利，它是一条懒惰的老狗。它宁愿在火炉旁睡觉也不愿陪我玩，我尽力去教它手语，但它既迟钝又不用心，有时在刚开始时它会兴奋得有点颤抖，但不久又会变得麻木迟钝了。那时候，我不明白贝利为什么会这样子，但我却知道它没有照我的意思去做，这使我颇为烦恼。因此，每次的课程都是以我的拳打脚踢来收场。这时，贝利便爬起来，伸伸懒腰，轻蔑地吸几口气，又走到火炉的另一端，再次躺下。既疲倦又失望的我，只好离开这个地方去找玛莎玩了。

早年的很多往事都深深地印在我的脑海里。

有一天，我不小心把水溅到围裙上，于是我把它摊开，放在客厅那熊熊的炉火前，想把它烘干。急性子的我嫌它干得不够快，便走近些，把围裙扬在热灰烬上，没想到马上就引起了火。火焰向我扑来，包围着我，顷刻间，我的衣服便烧起来了。我恐怖的叫声惊动了我的老护士维妮，她忙赶来救我。她拿出一条毛毯把我整个裹住，几乎使我窒息，但总算把火弄熄了。好在除了手和头发以外，我没有受到严重的烧伤。

大约在这时候，我发现了钥匙的用途。有一天早晨，我把母亲锁在了贮物室里，害得她在里面待了3个钟头，因为那时候用人都在房屋的另一独立部分，没人会听到她的叫喊声。她不断地敲门，而我却坐在门外的石阶上，开心地大笑。我这次最顽皮的恶作剧，使得双亲认为我必须及早接受教育。我的老师莎莉文小姐来了后，我也曾逮住一个机会把她反锁在房内。当时我拿着一些我母亲示意要我交给莎莉文小姐的东西。当我把它交给莎莉文小姐后，便马上走出房间并把门锁上，然后把钥匙藏在客厅的衣橱下。无论谁问，我都不肯说出钥匙藏在哪儿。无奈之下，父亲只好拿一把梯子从窗口把莎莉文小姐带出来。当时我高兴极了，直到几个月后才交出钥匙。

大约在我5岁的时候，我们从那间长满葡萄藤的小屋搬到一间较大的



新房子里。我们的家庭成员有父母亲和两个异母哥哥,后来,又有了一个小妹妹,叫米珠丽。

我对父亲最早而清晰的回忆,是经过一大堆报纸走近他身旁时,发现他一个人正拿着一张报纸,把脸都遮住了。他在干什么?我当时百思不得其解。我模仿他的动作,甚至戴起他的眼镜,以为这样会帮助我解开这个哑谜,但一切都于事无补。多年以后我才知道,那些是报纸,而其中一份是我爸爸主编的。

父亲性格温和,仁慈而宽厚,对家庭很专一,很少离开我们,不过狩猎季节却是例外。他是一个很好的猎人,他爱他的狗和枪仅次于爱他的家庭。他非常好客,几乎有点过分,回家时很少不带客人回来。他最感得意的要算那个大花园了,人们都说他在那儿栽培的西瓜和草莓全是最好的。他总是带给我最先成熟的葡萄和最上等的草莓。我记得他曾带我到那个大花园,从这一棵树走到那一棵树,从一个葡萄藤架走到另一个葡萄藤架。他让我用手去轻轻抚摩,感受大自然的勃勃生机,对他而言,任何能使我高兴的事,都会令他感到高兴。

他是有名的讲故事高手。我学会语言后,他常常笨拙地在我手心上写出他最得意的趣事。当我能很好地复述它们时,他高兴得真是难以形容。

1896年,当我在北部享受怡人的夏天时,传来了父亲逝世的噩耗。他病倒没几天便去世了。这是我生平第一件悲痛的事情——一个人对死亡的首次体验。

下面,我应该怎样来描写我的母亲呢?她和我太亲近了,也太爱我了,说到她,我反而感到无从说起了。

有一段很长的时间,我把妹妹视作入侵者,我已不再是母亲唯一的宝贝,这个念头使我充满妒忌。我以前常常坐在母亲膝上,现在她取而代之了,在我看来,她已夺去了母亲对我的全部的爱。有一天,发生了一件事情,让我觉得不仅母爱受到了分割,而且受到了很大的委屈。

那时候,我有一个心爱的洋娃娃,我叫它“南茜”,在我发脾气时,它是我唯一的发泄对象——一个无辜的受害者。因此,它不久便破旧不堪了。我还